

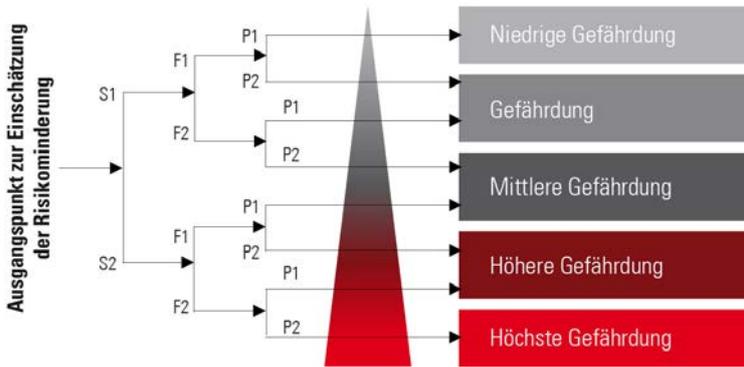
# Kompetenz auf den Punkt.



# Produktsicherheit

## Maschinen-/Geräteanforderungen

Maschinen und Geräte müssen, bevor sie im Europäischen Wirtschaftsraum in Verkehr gebracht werden, „Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen“ gemäß den zutreffenden EU-Richtlinien, nationalen Gesetzen und harmonisierten Normen (EN) erfüllen.



## Risikobeurteilung

Die Risikoanalyse ist die Basis für eine haftungssichere Dokumentaion.



- Bestimmung der Grenzen der Maschine
- Identifizierung der Gefahrensituationen
- Risikoeinschätzung
- Risikobewertung
- Restrisiken definieren
- Schutzmaßnahmen auswählen:
  - Technisch
  - Organisatorisch
  - Persönlich
- Bestimmungsgemäße Verwendung
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Schutzmaßnahmen
- Sicherheitshinweise
- Hinweise auf Restrisiken

## Überwachung des Marktes und der gültigen Normen und Richtlinien

Im Rahmen der Maschinenrichtlinie ist jeder Hersteller verpflichtet, seine Produkte auf dem Markt aktiv zu verfolgen und bei Sicherheitsbedenken unverzüglich angemessen zu handeln. Diese Aktivitäten müssen im Schadensfall oder auf Nachfrage der Behörde nachgewiesen werden.

Die dafür erforderlichen Informationswege sowie Analyse- und Auswertungsstrukturen müssen entwickelt und eingeführt werden.

Jeder Hersteller ist im Sinne des Produktsicherheitsgesetzes verpflichtet, seine Produkte anhand des aktuellen Stands der Technik im Sicherheitsbereich zu entwickeln und zu produzieren. Daher ist eine ständige Richtlinien- und Normenrecherche sowie die Prüfung der Anwendbarkeit unerlässlich.

reinisch bietet Ihnen den Service zur Marktüberwachung und Richtlinien-/Normenrecherche.

## Gefährdungsbeurteilung

Die Gefährdungsanalyse ist Basis für sichere Arbeitsplätze und dient dem Ermitteln der Gefährdungen verschiedener Bereiche.



- Identifizierung der Gefahrensituationen
- Einschätzung der Gefährdungen
- Bewertung der Gefährdungen
- Restrisiken definieren
- Sicherheits- und Schutzvorkehrungen auswählen:
  - Technisch
  - Organisatorisch
  - Persönlich
- Bestimmungsgemäße Verwendung
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Warnhinweise und Warningschilder
- Hinweise auf Restgefahren

## Wir entwickeln und optimieren Ihre Technische Dokumentation!

### 1. Analyse der Technischen Dokumentation

reinisch analysiert Dokumentationen nach Optimierungsbedarf hinsichtlich Rechtssicherheit, Verständlichkeit sowie Strukturierungs- und Modularisierungspotenzial.

Ein Redaktionsleitfaden legt die künftige Dokumentationserstellung fest:

- Kapitelstruktur (gemäß Produktlebensphasen/nach Maschinenrichtlinie/ IEC 82079, etc.)
- Schreibregeln (Verständlichkeit/übersetzungsgerechte Sprache)
- Einsatz von Formatvorlagen (Word-Vorlage)
- Gestaltung von Warnhinweisen (z.B. durch Auto-Texte)
- Layout und Template für die Dokumentationserstellung

### 2. Überarbeitung von Referenzanleitungen

Überarbeitung gemäß EU-Richtlinien, Norm DIN EN 82079-01, tekcom-Konventionen

- Sicherheits- und Warnhinweise
- Vereinfachung der Sprache
- Einsatz einer Strukturierungs- und Standardisierungsmethode
- Textreduktion
- Layout
- Überprüfung des Sicherheitskonzepts
  - Sicherheitskapitel, handlungsbezogene Warnhinweise
  - Beschreibender u. anweisender Text, Text-Bild-Zuordnung, etc.
- Erstellung und Bearbeitung von Fotos, Screenshots, ggf. auf Basis von CAD-Daten

Modularer Aufbau

- Struktur/Vervollständigung (Produktlebensphasen, Zielgruppen, etc.)
- Erhöhung der Wiederverwendung und Reduktion der Folge-Übersetzungskosten
- Ggf. Aufteilung der vorliegenden Dokumentation in die Teile
  - Bedienungsanleitung für das Bedienpersonal
  - Wartungs- und Instandhaltungsanleitung für das Service- und Instandhaltungspersonal
  - Einbau-/Montageanleitungen für Maschinen u. Komponenten

### 3. Zulieferdokumentation

reinisch prüft die Dokumente der Zulieferer auf Vollständigkeit gemäß den einschlägigen normativen und rechtlichen Rahmenbedingungen und übernimmt ggf. die Überarbeitung und Koordination mit den Zulieferern.

Zusätzlich sollten die sicherheitsrelevanten Informationen sowie Informationen zu Pflege, Wartung und Instandhaltung der Zulieferkomponenten in die Technische Dokumentation bzw. in eine verständliche Such- und Verweisstruktur integriert werden.

## Einführung eines Redaktions-/Content-Management-Systems

### Analyseworkshop

- Entscheidung für das eingesetzte Redaktionssystem mit Festlegung der Informationsstruktur (z.B. DITA)
- Metadaten- und Modularisierungskonzept
- Redaktionsleitfaden
- Darstellung der Struktur und Prozessabwicklung
- Festlegung des Dokumentationsprozesses und der Workflows für Release, Übersetzung und Publikation
- Festlegung der Dokumentstrukturen
- Migrationskonzept für die Altdokumentation
- Pflichten- und Lastenheft für die Auswahl der Systemlösung

### Sie möchten das Redaktions- oder Content-Management-System nicht selbst betreiben?

reinisch kann Ihnen für eine Übergangszeit und für den langfristigen Einsatz den Betrieb eines entsprechenden Systems bieten (Miet- bzw. ASP-Lösung). Nach Bedarf stellen wir Ihnen auch die notwendigen personellen Kapazitäten für die Erstellung der Technischen Dokumentation bereit.

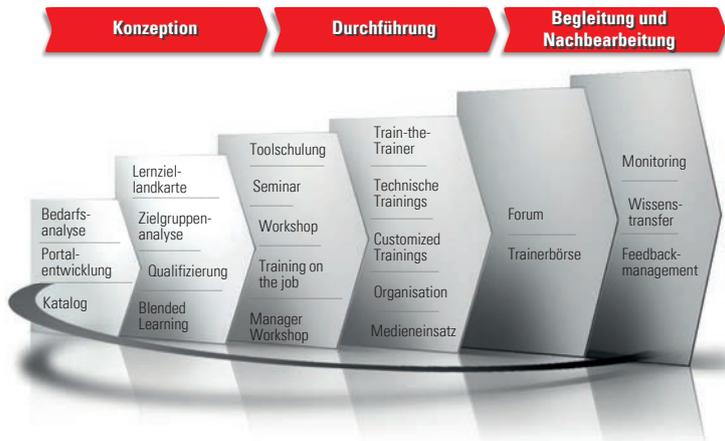
## Übersetzung und Lokalisierung

reinisch bietet das gesamte Leistungsspektrum der Übersetzungsdienstleistungen an. Beginnend bei der Beratung zur übersetzungsgerechten Erstellung von Technischen Dokumentationen oder zur Einführung eines Translation Memory Systems (TMS) über das Projektmanagement von Übersetzungsprojekten bis hin zur Übersetzung und Lokalisierung in über 40 Sprachen können Sie unseren Komplettservice nutzen.

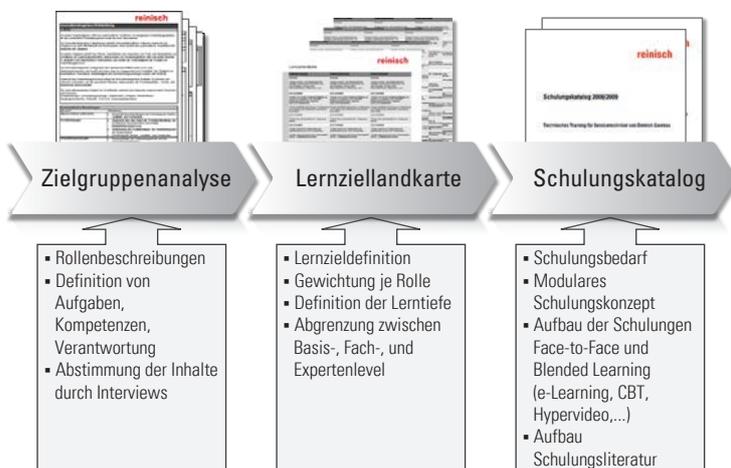


## reinisch campus – Schulung vom Macher!

reinisch bietet das gesamte Spektrum von der Schulungskonzeption bis zur Durchführung. Unsere Schulungsdienstleistungen sind in unser gesamtes Dienstleistungsspektrum eingebunden – Schulung vom Macher!



## Konzeption von Bildungsmaßnahmen



## Erstellung von Schulungsmedien

Schulungen und Wissenstransfer erfordern teilnehmer- und trainerbezogene Schulungsmedien und eine zielgruppengerechte Konzeption der Schulungen und Trainings.

- Trainer- und Teilnehmerunterlagen
- Interaktive Schulungsunterlagen mit Fortschrittskontrolle
- Konzeption und Umsetzung von CBT- und WBT-Anwendungen
- Konzepte, Storyboards, Erstellung von Hypervideos oder VR-/AR-Anwendungen für textfreie Schulungsmedien und effektiven Wissenstransfer
- Schulungsleitfäden für unterschiedliche Zielgruppen und Qualifikationsstufen

## Grafik, Visualisierung und Neue Medien

Neben den klassischen Visualisierungsinstrumenten bieten wir auf Basis von CAD-Daten alle modernen und multimedialen Formen wie Animationen, interaktive Illustrationen oder die Umsetzung in Augmented-Reality-Lösungen an.

- Vektorgrafiken** mit gezielter Detailreduktion, um den Fokus auf wesentliche Inhalte zu setzen
- Pixelgrafiken** Erstellung, Änderung und Fotoretusche
- Hybridgrafiken** (Mischung aus Pixel- und Vektorgrafik) zur Realisierung kostengünstiger Bildvarianten sowie übersetzbarer Texte
- QR-Codes** zur medialen Verlinkung von relevanten Informationen
- 3D-Animationen/ 3D-Illustrationen**
- Renderings**



## Produktauswahl

Sie arbeiten mit Softwareherstellern oder Dienstleistern zusammen oder sind sich unsicher, ob eine bestimmte Software und die Dienstleistungen alle Anforderungen erfüllen?

reinisch berät Sie produkt- und herstellerunabhängig zur Analyse und Auswahl von Softwaretools. Von der Bedarfsklärung bis zur endgültigen Systementscheidung stellen wir sicher, dass eine optimale Lösung für Ihre Anforderungen gefunden wird. Basierend auf Ihren Zielen und Ihrem Budgetrahmen erarbeiten wir mit Ihnen eine Lösung, nach dem aktuellen Stand von Methodiken und Standards sowie der vorhandenen Software-Landschaft. Die bestehenden Prozesse und Schnittstellenanforderungen werden einbezogen.



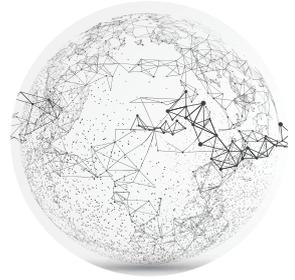
## Übersetzungsmanagement

Sie möchten Ihr Übersetzungsmanagement optimieren oder benötigen Übersetzungen, Lokalisierung oder Terminologieentwicklung?

reinisch bietet das gesamte Spektrum. Dabei gehen Kostenreduktion, Effizienz- und Qualitätssteigerung Hand in Hand. Mit dem Einsatz von Softwaretools, z.B. zum übersetzungsgerechten Schreiben, zur TM-Bereinigung oder Termextraktion werden die Erstellungs- und Übersetzungsprozesse optimiert.

## Wissenstransfer

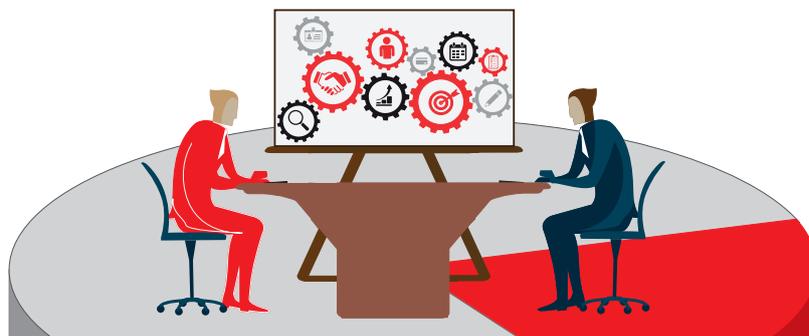
Personalfluktuaton kostet Ihr Unternehmen wertvolle Wissensträger und gefährdet damit Ihren Erfolg? reinisch hilft Ihnen, wertvolles Wissen im Unternehmen zu sichern. Methodiken wie Workshops, Storytelling, Experten- / Projekt-Debriefings können Abhilfe schaffen. Kombiniert mit Kommunikationsplattformen wie Wikis, Foren oder Messengern dokumentieren und verteilen Sie schnell Wissen an neue Mitarbeiter und fördern die Kooperation.



## SMART Documentation/iiRDS

SMART Documentation ist unser Oberbegriff für eine künftige, gezielte und kontextbezogene Informationsbereitstellung. Eine nahtlose Verkettung von Zulieferdokumentation und interner Dokumentationserstellung bis zur integrierten Ersatzteilbestellung im After-Sales ist die Voraussetzung für den digitalen After Sales und Service.

reinisch berät Sie zu iiRDS, dem neuen Standard für gezielte Informationsbereitstellung und Dokumentationszulieferung und unterstützt Sie bei der Umsetzung der Anforderungen.



## Consulting bei reinisch

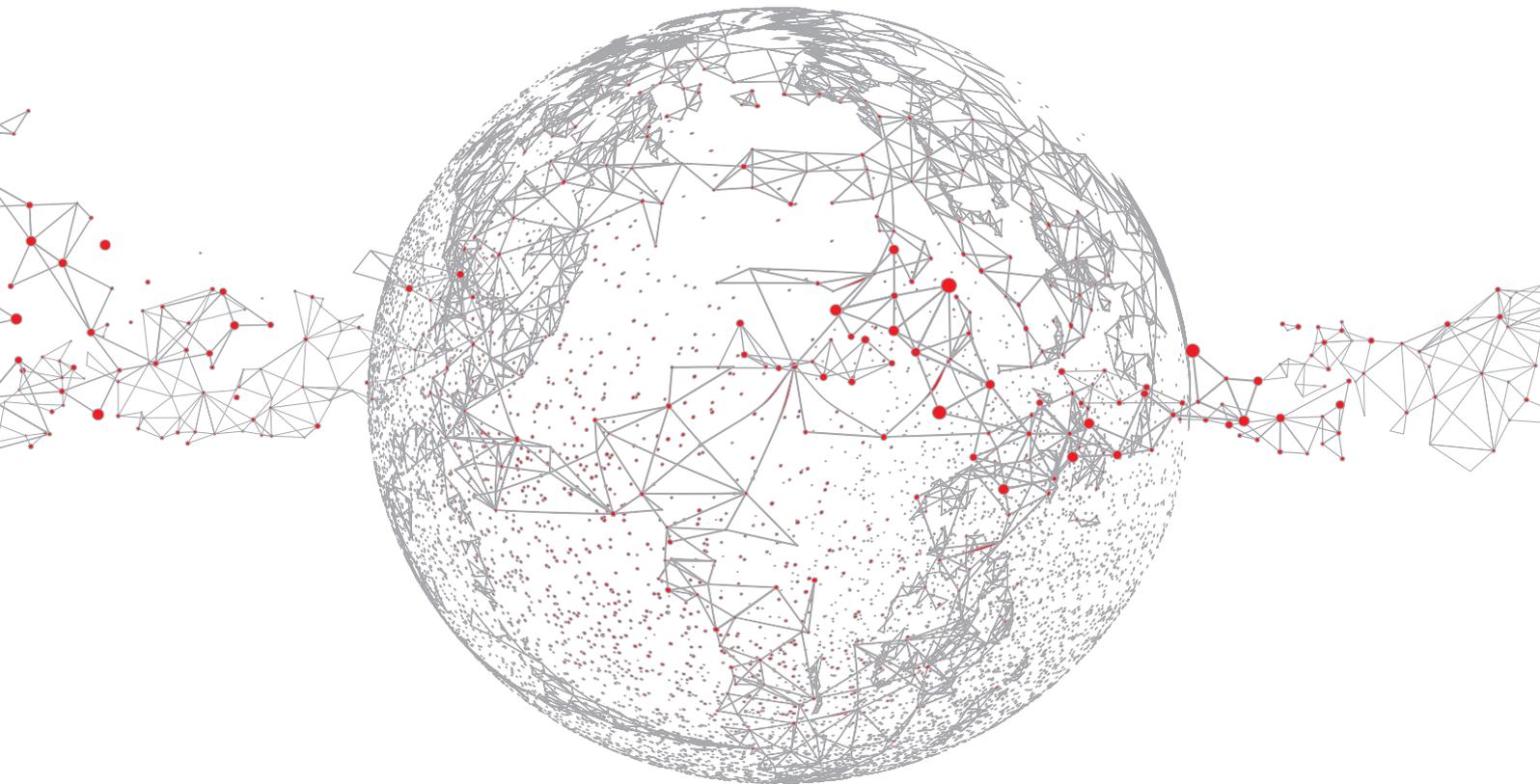
reinisch bietet ergänzend zum gesamten Dienstleistungsportfolio ein umfangreiches Consultingspektrum an.

Beginnend bei der Analyse des Istzustandes mit den prozessrelevanten Stakeholdern, Klärung der Rahmenbedingungen, Bedarfe und Ziele bis zum Sollkonzept und dem Umsetzungsvorschlag begleitet reinisch den gesamten Ablauf bedarfsbezogen mit Consultants, Projektleitern oder Fachspezialisten für die einzelnen Themenbereiche.

Die Planung der Umsetzung, die dafür notwendigen Ressourcen und auch mögliche ROI-Analysen gehören ebenso zum Spektrum wie die Evaluierung von Hard- und Softwarekomponenten oder die Auswahl von relevanten weiteren Umsetzungskapazitäten.

## Wir bieten Ihnen

- Erstellung Technischer Dokumentationen
- Erstellung von Grafiken/Visualisierungskonzepten
- Neue Medien (Animationen, Argumented Reality)
- Übersetzungsmanagement und Übersetzungen
- Normen- und Richtlinienrecherche
- Risiko- und Gefährdungsbeurteilungen
- CE-konforme Maschinen- und Anlagen-dokumentation nach Maschinenrichtlinie
- Prüfung und Integration von Zulieferdokumenten
- Beratung, Entwicklung und Konzeption didaktischer Schulungskonzepte
- Konzeption und Erstellung von Schulungsdokumenten und Schulungsmedien
- Organisation und Durchführung von Schulungen und Trainings
- Konzeption und Einführung von Learning-Management-Systemen
- SMART Documentation/iIRDS



## Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

### Karlsruhe (Hauptsitz)

Greschbachstraße 3  
DE-76229 Karlsruhe

☎ +49 (0) 721 66377-0  
☎ +49 (0) 721 66377-114

### Mönchengladbach

Blumenberger Str. 143-145  
DE-41061 Mönchengladbach

☎ +49 (0) 2161 46893-0  
☎ +49 (0) 2161 46893-50

### Hannover

Rendsburger Str. 14-16  
DE-30659 Hannover

☎ +49 (0) 511 54550-889  
☎ +49 (0) 511 54550-885

### A-Wien

Brühlerstraße 2  
A-2340 Mödling

☎ +43 (0) 660 664 1337  
✉ austria@reinisch.de

### Key Account | Sales Office

☎ +49 (0) 721 66377-121

### Projektbüros

Berlin, Hamburg, München,  
Zürich (CH), Salzburg (A),  
Linz (A)



🏠 [www.reinisch.de](http://www.reinisch.de)  
✉ [info@reinisch.de](mailto:info@reinisch.de)